



# 每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

## 堂區地址

St. Clare Parish  
725 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050

Email: [pastor@sjccc.org](mailto:pastor@sjccc.org)  
Phone: (408) 758-8961

主曆2012年07月22日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960  
[fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

### † 主日彌撒

國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church

國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church

英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

### † 平日彌撒

國語 週六上午 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

### † 和好聖事 St. Clare Church

粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church

國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408 997-8524

† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

† 禮儀組(國語) 施天寶 408 777-3565

† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

† 聖城通訊 徐琪

### † Stewardship Report 2012-2013

Yearly Goal \$171,600

Weekly Goal \$3,300

July 15: \$1,762

Total to date \$6,552

Thank you for your generosity

### † 明供聖體

每月首週六 7:30pm

### † 聖神同禱會

每月第二、四週六 8pm 一號教室

### † 下週彌撒經文 (7/23/12 - 7/29/12)

週一 米 Mi 6:1-4,6-8 瑪 Mt 12:38-42

週二 米 Mi 7:14-15,18-20 瑪 Mt 12:46-50

週三 格前 1Co 4:7-15 瑪 Mt 20:20-28

週四 德 Si 44:1,10-15 瑪 Mt 13:16-17

週五 耶 Jr 3:14-17 瑪 Mt 13:18-23

週六 耶 Jr 7:1-11 瑪 Mt 13:24-30

常年期第十七主日 (17th Sunday in Ordinary Time)

列下 2K 4:42-44 弗 Ep 4:1-6 若 Jn 6:1-15

### † 本週主日彌撒釋義

常年期第十六主日 (16th Sunday in Ordinary Time)

耶 Jr 23:1-16 弗 Ep 2:13-18 谷 Mk 6:30-34

神是無形無像的，祂與人類來往的經驗也是非常奧秘的，不過人類還是設法把對於神的認識和經驗表達出來，於是不能不用一些人間的圖像或概念來說明天主。比如說我國的老百姓稱呼神為天、老天爺、上帝等等。普通而論，不同民族對於神的圖像和名稱也不同，他們往往應用自己文化中的慣常感受到的事物來表達神。這個現象在舊約以色列民族中也可以看到。

以色列是天主特選的民族，受到天主特別的眷顧。於是他們也不斷設法把這個特殊的對天主的經驗表達出來。他們是遊牧民族，後來進入福地雖然進步為農業社會，但是仍舊有著一些遊牧民族的遺跡。因此對於天主的描寫，便是根據這個文化背景。舊約中對於天主的圖像，清楚地反映他們的文化，比如他們稱天主為磐石、為勇士、光明等等，這些名稱都是相當反映他們實際的遊牧經驗。但是舊約許多有關天主的名稱中，更為顯出遊牧民族文化特質的，要算牧人了。上主是以色列的牧者。以色列人自己有著很深的牧羊經驗，他們知道牧人怎樣放牧羊群在青綠的草場，怎樣引領羊群走過陰森的幽谷、怎樣以杖牧管教羊群、怎樣以短棒保衛羊群。由於他們在自己的信仰經驗中，感覺天主這樣深深地愛護他們，所以稱天主為牧者，如同牧人對待羊群，天主也這樣對待他們。

上主是以色列的牧者，這種對天主的表達，充滿了整個舊約：在聖詠、先知書中都可見到。而且，先知書也是應用牧人的圖像來描寫天主最後要來到他們中間普施救恩的許諾。比如厄則克耳先知書中說：「吾主上主這樣說：看，我要親自去尋找我的羊，我要親自照顧我的羊，猶如牧人在羊群失散那日怎樣尋找他的羊，我也怎樣尋找我的羊；我要把那些曾在陰雲和黑暗之日四散各地的羊，從那些地方救回來。我要親自放牧我的羊，親自使他們臥下。失落的，我要尋找；迷路的，我要領回；受傷的，我要包紮；弱病的，我要療養；肥胖的和強壯的，我要看守；我要按照正義牧放他們。」(三十四章)。

經過了以上的解釋，我們再來默想今天馬爾谷的福音，一定會顯得非常清楚。耶穌正是天主最後遣派來到人間的牧人。祂在自己的宗徒中間是牧人；祂在群眾中間也是牧人。當宗徒宣講回來，報告他們所做的一切之後，祂引領他們下到荒野地方休息一會兒；如同牧人引領自己的羊群走近幽靜的水旁，得到心靈的舒暢。可是當祂看見一

大夥群眾，就動了憐憫的心；如同牧人把四散各地的無牧之羊，召集在自己四周，用自己的聖言來餵養他們。

那麼今天參與主日感恩聖祭時，我們再進一層在各人實際生活中體驗一下福音的意義。我們在一個星期勞苦工作之後，也許如同宗徒一般，已經筋疲力盡，那麼在彌撒中我們的心靈能夠在牧人耶穌那裏，獲得安息。也許在一週的工作中，我們感覺自己在人世間的孤獨無靠，那麼在彌撒中我們的牧人耶穌充滿著憐憫，會使我們嚐到來自天主的慰藉。的確，上主是我的牧者，我實在一無所缺！

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy  
張春申神父著

## 《活動及通告》

### ◆ Dear Parishioners,

As we now are San Jose Chinese Catholic Mission, all check donations should now be payable to SJCCM, not SJCCC anymore. Thank you for your continuous support.

自七月一日起，我們團體正式成為準堂區，我們的名稱也相應改變。因此，所有捐款支票煩請開給" SJCCM"。謝謝您的慷慨奉獻。

From this month we will publish a weekly stewardship report which follows the normal procedures of the parishes in the Diocese of San Jose. We will also post a more detailed report monthly in our website. The budget of coming fiscal year has been approved by the pastoral and finance council, we are confident in the Divine Providence, according to the words of the Gospel: "But seek first the kingdom of God and his righteousness, and all these things will be given you besides (Mt. 6,33)."

-- Finance Council

### ◆ 預購新書

黃克鏞神父與盧德主編的新書《基督宗教靈修學史》

第一冊 聖經及教父時代靈修

第二冊 中世紀及近代天主教靈修

預購一、二冊，書連運費 US \$ 26. 願意認識基督宗教靈修的朋友們，彌撒後請在穿堂登記訂購。僅 7 月 15, 22, 29 三個主日，請備現金 \$ 26。

### ◆ 胡國楨神父七月系列講座

胡國楨神父將於 2012 年七月 24 日~29 日來晚去停留數日。「活水編譯小組」邀請胡神父為灣區各華人團體做一連串的「聖經講座」，介紹三部對觀福音書的各自特色，為福音書及《宗徒大事錄》做宏觀性的導讀，並為讀經班培育撒種。

07/24 - 07/26，神父在灣區舉行三場小型的演講，歡迎參加。若欲預留席位，請聯絡 樂近英 (650)856-8502 或 lochingying @ yahoo.com

07/24 (週二) 神父介紹「小盤石研經培訓班」(《馬爾谷福音》)

地點：20300 Argonaut Drive Saratoga, 95070

時間：7:00PM~9:00PM

07/25 (週三) 《路加福音》

地點：Church of the Ascension

12033 Miller Avenue Saratoga, CA 95070

時間：7:00PM~9:00PM

07/26 (週四) 《瑪竇福音》

地點：St. Victor's Church

3108 Sierra Road San Jose, CA 95132

時間：7:00PM~9:00PM

07/27 (週五) 2012 CBSC Semi Annual Meeting

包括「活水編譯小組」工作人員及 CBSC 之友，與神父見面，會談。歡迎大家參加。

地點：1016 Johnson Avenue San Jose, CA 95129

時間：7:00PM~9:00PM

07/28 (週六) 「信仰講座」

主題：主日彌撒與教友生活的關係《宗徒大事錄》對現今教會團體的啟發

時間：9:00AM - 5:30PM

地點：Our Lady of the Rosary Church

3233 Cowper Street Palo Alto, CA 94306

彌撒後與胡神父在蘇杭小館聚餐，請先預約，以備訂座。負責人：徐麗華

報名：張永錦 (408)777-3565 蕭明笙 (408)828-1870

07/29 (主日)：胡神父與歐神父于 SJCCM 共祭彌撒，後與神修小會會晤。

時間：3PM 地點：Saint Clare Parish Church

### ◆ 信仰講座

主講人：鄭玉英女士

主題：家庭牧靈福傳

1. 家庭的屬靈傳承
2. 家人的互相代禱
3. 家庭是生死與共
4. 家庭為福傳單位
5. 教會內的屬靈父母

日期：2012 年 8 月 11 日(星期六) 時間：1:30pm to 5:30pm

地點：North Hall of St. Clare

報名：請先報名，以便統計人數

(網路報名或聯絡吳興民, 408-887-7888, hingmin\_wu@yahoo.com)

### ◆ 15th Annual CACCLC Retreat

Theme: vocations and understanding God's call for each and every one of us, whether it be to the religious life, marriage, lay ministry, or the various ways that the Catholic young adults community can bring God's Kingdom to the world.

Date: 8/31/2012 - 9/3/2012 (Labor Day Weekend)

Location: the Old Mission Santa Barbara Renewal Center

Contact: cacclc2012@cacclc.org; More Info: www.cacclc.org

### ◆ 聖心學校新學年報名

如果您尚未為您的子女登記報名我們下學年的主日學和中文班，請儘快上網下載表格，並按照報名表上的說明，遞交報名材料，以便學校及時準備教材。

### ◆ PRAYER TO ST. JOSEPH

Our Father in Heaven, you entrusted from the beginning our Savior and Mary his Holy Mother, to the care of St. Joseph. By the help of his prayers may our Church continue to serve its Lord, Jesus Christ, who lives, and reigns with you and the Holy Spirit, one God forever and ever. Amen.

我們的天父，你曾將救主耶穌及他的母親瑪利亞，從開始便託付給聖若瑟照顧，求賜你的教會，在他的護佑之下，忠實執行你聖子所託付的救人使命。以上所求是靠你的子，我們的主天主、耶穌基督，他和你及聖神永生永王。阿們。